

一、進修計畫摘要

(內容須包括出國進修的目的及意義、研修主題、進修課程概況、修讀學分及成績、進修學校系所簡介、國外指導老師學經歷等)

進修目的與意義：此行赴往西班牙南部哈恩市進行留學交換，目的是增廣自己的見聞及深度探索世界的美及文化與人，並期許在訪台後能在對事物上的價值觀有不同的見解及想法，在未來工作時除了更有機會到遠鄉之外，也更能與不同國家的人進行溝通合作，甚至更容易結交到朋友。

研修主題：西班牙文

進修課程概況：西班牙文程度 B1

修讀學分及成績

上學期

Curso de Español como Lengua Extranjera (Nivel A1.1 del Marco Común Europeo Referencia para Lenguas) Notable (7.4)

Español Oral I Aprobado (6.4)

下學期

Curso de Español como Lengua Extranjera (Nivel B1.1 del Marco Común Europeo Referencia para Lenguas) Aprobado (6.8)

Español Oral II Notable (8.4)

Preparación a Exámenes DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera) Notable (7.0)

進修系所：Engineering, manufacturing and construction

二、研修成果與返校後學習的關聯性

在西班牙學習西班牙文聽說讀寫方面，應屬於延修出國留學，返台後隨即畢業，因此與日後工作相關可從事國際屬性之工作，以及遠赴拉丁美洲及西班牙工作的可能性，藉此句英文口說及聽力能力，也可到英文通的國家工作。若是根據在西班牙之所學，在台則可從事家教西班牙文等方面工作。

三、本次出國進修經驗與心得分享

再赴往西班牙前，原打算可以在西班牙選修藝術或設計之類的相關課程，但到了當地才發現語言是第一門檻，在哈恩大學絕大部分課程皆由西班牙文授課，除此之外幾乎全西班牙都是不會講英文的，就連西班牙文課也是由西班牙文授課，因此在起步時相當的吃力，因為一字一句都聽不懂。所幸以前在中國實習時有遇到來自歐洲的同事好朋友，藉此有加強了英語聽力及口說的部份，還有一點點義大利文的結構，加上回雲科時有上過西班牙文課程，雖然那課程沒什麼用，不過至少到了當地有助於我理解的速度相對比同班的同學快了很多。

在上課時，班上的同學大多來自歐洲一個叫 erasmus 的國際交換生組織，似乎是歐盟的國際交換生，絕大部分的福利和身分和我們一致，除了一些學校社團出遊的身分及…面孔不一樣。班上也有少數來自亞洲的同學，有來自越南、日本、韓國的同學，同個班上的同學都來自四面八方，大多也都第一次來到西班牙，不會講西班牙文，文化不熟悉也害羞，學習上也是究於語言溝通困難大家也都是障礙連連，除了一些原本在家鄉就學過西班牙文或是有相關經驗者，比較容易上手。

在廣大西班牙的國家生活體驗，他們是一個愛好生活休閒娛樂又熱情的民族，對於亞洲人來說時間上的不同與飲食大的不同帶來很大的衝擊，但在與來自非西班牙的其他國家同學朋友聊天後得知，西班牙的作息時間與飲食與其他地區都非常的不一樣。例如在夏天時日落時間大約在傍晚 9 點至 10 點，因此西班牙人的晚餐時間也都在這段時間，日出時間則是依樣在 6 點至 7 點，日照時間太長造成白天過長的問題使他們衍生出一個叫做 siesta 的午休時間，此段時間從下午 2 點至 4 點全國休息回家睡午覺，大加上餐廳及一些專賣店等這段時間都是不會營業的，再次營業時間則是從 5 點到 8 點或 9 點，超市除外。

夜晚的生活則更是多采多姿，哪怕我生在偏鄉的哈恩，夜生活仍然很豐富，天黑之後街上四處可以聽到來自路人或車子裡的雷鬼凍音樂節奏，此音樂風格原自拉丁美洲，但拉丁美洲其實也是源自西班牙姑且說他就是西班牙的風格歌曲吧。飲食的部分歐洲都差不多，就是麵包披薩義大利麵等等，西班牙則是愛好生火腿，著名的美食則有西班牙烘蛋及海鮮燉飯，口味的話因人而異，但絕大部分的亞洲人無法接受生火腿的騷味。

在西班牙的旅遊生活方面學校有社團叫 ESN，是一個有點像招待 ERASMUS 和交換

生，會時不時辦活動，從晚上的趴踢方便我們認識更多新朋友到 4~5 天的國外旅有都有，而且大多數都是比較便宜的，除此之外在地也有 BEST LIFE EXRERIENCE 的旅遊團，大多數餐語的人也是 ERASMUS 和學生，費用也相對自助來的更便宜，有點像在地的廉價旅遊團概念。當我們到了西班牙後，也結識了一些來自台灣其他學校的交換生和其他國家的交換生，有時一起出去玩或是參加趴踢時就會認識更多朋友或是結交到一些很好的朋友。之後就會更常一起出去玩或是聚會聊天，除了是課程上學習的好夥伴外同時也是在異地一起適應的好朋友。絕大部分同學除了定期參加一些來自 ESN 的行程外，每逢假日或是連假也都會自己安排自己的旅程或是與新認識的朋友一起安排在歐洲的旅遊，我總共去了西班牙、葡萄牙；義大利、匈牙利、捷克、奧地利、瑞士、英國、冰島、土耳其 10 個國家，各地的文化風情及語言飲食都各有所不同，對於初次到歐洲的人來說真的有非常多的收穫，對於我來說最大的收穫是眼界，這一年給我感受最深的就是最基本的溝通，我深深的體會到並不是所有外國人都會講英文，藉此在這廣大的世界上，不僅僅只有台灣英文能力不好，更多國家甚至和日本一樣會畏懼講英文的人，所幸在西班牙學習西班牙文，在歐洲仍有大多數人雖然不講英文但是會講西班牙文，一年下來因環境使我們的成長從零到可以與外國人或當地人進行西班牙文聊天溝通，雖無法非常深入但至少可解決生活上百分之八十的問題。

除了語言以外，在西班牙學習最多的就是在生活上的自給自足，由於外食的價錢太高，平均一餐吃飽的話要 10 歐，相對於台幣 350 元，普遍上而言歐洲沒有像台灣一樣的外食習慣，大多數學生家庭平常都是在家煮飯自己吃，就連趴踢大多也都是在家舉行，主辦人會參加者都會帶一點食物供大家食用。

因此我們也必須學著如何處理自己的三餐，一年下來天天煮飯及沒事逛超市的習慣也逐漸養成，廚藝也一天比一天好，飲食習慣也慢慢變得越來越健康，由於西班牙盛產橄欖油，吃下去的游也都是非常乾淨的，自己煮的東西也都是自己鑑定過煮過炒過，因此不會有任何不乾淨的問題，唯一的問題就是偶爾會想家鄉味，所以來自亞洲的學生偶爾都會相約去少數的中國餐廳吃吃我們家鄉的料理。不少人到回國後吃的外食第一餐完後都是直接跑廁所，我也不例外，可見這一年腸胃保持得多好。

再到其他國家旅遊時不免也會遇到一些不一樣的事物，例如在義大利或是一些比較混亂的地區就會有黑人出沒，包括我自己在內至少聽到五位朋友的錢或手機遭竊，也是深刻的體會到在歐洲治安差的程度，在特定國家街上走時也可以看到有一些裝甲車與士兵武裝配步槍在巡邏的，是由於前幾年有恐怖攻擊導致國家必須在特定觀光地區安排士兵維持秩序，就觀察下來幾乎每個國家都有，同時對於觀光客也要多注意自己的背包不能往後背並且得時時提高警覺。

在旅遊的種種經驗中我也不免有獨旅的時候，就我朋友跟我說，獨旅與自己對話你會更發現自己喜歡的是什麼，雖然少了個人在旁邊對話但是在與這麼多人一起出遊後，也會發現有時候旅伴的好壞大大的影響這趟旅行的體驗，我也很有經

驗，也曾經在一大群人出遊後大家相約時間地點到了再會合，因為每個人想看的東西不一樣，有些人可能在一個點就可以拍照一個小時，有些人喜歡享受建築的美，也有些人喜歡逛美術館，而我自己到猴來則是會在景點上速寫我看到的美，而這些畫到最後也成了獨一無二的紀念品。

總體來說這一年接觸到了很多事、認識到了很多不同的人、也看見了很多無法言喻的美，學習了一般人無法理解的語言，有好的回憶也有壞的回憶，回到台灣後再次回到熟悉的家鄉，那些曾經走過的路認識的人看過的建築也成了回憶的一部分，在與親朋好友分享所見所聞時心中冒出的感覺我想是每位在國外交換的學生都是一樣的，是一股微酸而甜的回憶。希望將來能再次踏上那些曾經踏上的土地和踏上尚未踏上的土地，再次與以前在課堂上同甘共苦、在趴踢上一起喝醉狂歡的好朋友們相聚，再次使用這個熟悉的西班牙文。

四、建議事項

對我來說我是一個到了當地才知道一切的想法，不管是網路上的認知或是片面的刻板印象都不能代表一個國家的風情文化，例如法國不一定浪漫、德國人不一定熱情、歐洲辦事沒有效率等等，都是到了當地才有所的體會。

而安全是我覺得到歐洲旅遊留學出差不管什麼都是最重要的一環，你可能會被美景驚艷，你可能會被人的熱情感動，但可能背後都存在著安全問題。一定要記得這裡不是台灣，這點也讓我體會到為什麼外國人都喜歡待在台灣，也讓我重新考慮是否將來要在歐洲工作這件事，因為安全問題實在是太重要了。

另外重要的就是語言的部分，雖說大多數的觀光景點都會講一點英文，但仍然有部分觀光地區不會講英文，在交通或是飲食部分就形成不小的問題了，更有可能被當地人坑。網上分享的帖文也大多來自一些貴婦的經驗，除非自己很有錢，不然也就當作參考就好。另外一些相對國家的錢證或是旅行必須帶的東西或是辦文件的流程等等，我相信在網上會有更完善的解說。